

INDEX

1. HISTOIRE	3
2. RANGEMENT URBANISTE ET TERRITOIRE	6
2.1. Edifices historiques	6
2.1.1. Le Palais Roncalli	6
2.1.2. Les églises	7
2.1.3. Fontaines	8
2.2. Position et distances des principaux attractions touristiques	9
3. AMBIANCE	11
3.1. Nettoyons le monde	13
4. SPORT	14
4.1. Sport à Chignolo	14
4.2. Structures sportives	14
4.2.1. Gymnase École élémentaire – Rue Roncalli	14
4.2.2. Centre sportif – Rue Picasso	15
4.2.3. Gymnase du collège – Rue Picasso	15
4.2.4. Terrains de football paroissiaux en rue Manzoni	16
4.2.5. Piscine Isola Swimming– Rue Galilei	16
5. ASSOCIATIONS	17
5.1. Association volontaires “Don Bosco”	17
5.2. Corps musical “Santa Eurosia”	18
5.3. Polysportive	19
5.3.1. Section football (11 joueurs)	19
5.3.2. Section football (7 joueurs)	20
5.3.3. Section boules	20
5.3.4. Section volley-ball	21
5.3.5. Section basket	21
5.3.6. Gymnastique de maintien	21
5.3.7. Gymnastique rythmique	21
5.4. Groupe Alpini	22

5.5. Groupe photographique.....	22
6. EDUCATION ET TEMPS LIBRE	23
6.1. École élémentaire.....	23
6.2. École secondaire	23
6.3. Centre culturel.....	24
6.4. Bibliothèque.....	24

1. Histoire

Aujourd'hui des vestiges archéologiques peuvent être trouvées à peine dans le territoire de bar, même si le village se trouve dans un district géographique qui a donné beaucoup de témoignages appartenant à la préhistoire, à l'Age Classique et au Moyen Age. De toute façon, il y a traces de mentions qui se réfèrent à bar à partir du 7ème siècle après Christ. Cependant, lorsque les textes historique deviennent plus explicites, on tombe sur documents écrits qui, à partir du 1112, citent le nom de bar dans actes relatifs aux « decime » où achats et ventes de terrains. Un de ces textes explique que l'établissement de bar vantait un château fortifié érigé sur une colline pas très haute mais qui contrôlait la plaine dessous.

Le 12^{ème} siècle voit l'avènement des "Umiliati" (humiliés), destinés à laisser un signe ineffaçable dans l'esprit des habitants. Les Humiliés s'affirment là où le monachisme bénédictin entre en crise, incapable d'aborder la désagrégation du système féodal et l'affirmation des Communs avec leurs problèmes: la présence de nouveaux ordres sociaux et d'une nouvelle pauvreté.

Les maisons des humiliés sont centres de spiritualité et de travail, précurseurs du travail dans les filatures dans les siècles suivants, mais lié aussi à un engagement religieux absolu.

Le nom de Venturino, qui est devenu ensuite Saint, vécu dans la première moitié du 1300, fait partie de l'histoire de bar, car les descendants de la famille Ceresoli de bar ont réclamé l'appartenance à leur famille de ce Saint. En effet la famille Ceresoli garda pour siècles à bar une importante relique du saint (l'index de la main droite) qui dans le 1960 donna à l'église de S. Pierre en bar où elle est gardée jusqu'aujourd'hui.

Le moment crucial pour l'histoire de bar tombe entre le quatorzième et le quinzième siècle: la communauté de bar était en train de gagner son identité. D'un côté les établissements territoriaux et l'équilibre de la subdivision des fonds se définissent (pour la première fois les noms de Roncalli, Rota, Locatelli apparaissent), d'autre côté il y avait les dévastations dues aux conflits sanglants entre Guelfes et Gibelins. Ces dramatiques événements ont amené à la conquête du château de bar par le guelfe Galeazzo Gonzaga et, après une période confuse et orageuse et une brève période de domination milanaise, Bergamo passe sous Venice qui démolit les tours des différentes résidences nobiliaires: dans ce temps-là aussi le château de bar subit la même sort. Entre le quinzième et seizième siècle on a une définition des établissements des structures urbanistes qui déplacent leur centre là où se trouve maintenant le centre historique.

Même le passage des terrains à nouvelles familles est un indice des changements qui se produisent à l'échelon historique et social. Un nouveau

groupe de familles s'établit à bar pas pour raisons politiques mais économiques. Cela, avec une nouvelle croissante conscience bourgeoise, augmenta la conviction qu'une maison à bar pouvait être un sûr investissement surtout grâce au développement agricole qui l'a caractérisé jusqu'aujourd'hui. L'église avait une importance cruciale pendant tout le 17^{ème} et le 18^{ème} siècle, où quatre églises étaient bâties: la première église paroissiale de Saint Pierre in Campis se trouvait là où actuellement il y a le cimetière. La deuxième église paroissiale de Sainte Marie se trouvait à côté de l'actuel oratoire; la troisième église paroissiale est l'actuel sanctuaire; l'actuelle église paroissiale est l'actuelle église nouvelle dont l'entrée donne sur la place principale du village.

Entre le 18^{ème} et 19^{ème} siècle on a la formation d'une nouvelle conscience culturelle, de la philosophie des lumières et laïque, qui s'étend rapidement dans les centres les plus importants, mais qui à peine entre dans les communautés mineures, où, au contraire, les fidèles se serrent autour la paroisse qui devient le seul centre d'irradiation culturelle. Les nombreux prêtres présents dans les paroisses s'engagent dans œuvres d'alphabétisation, à travers laquelle la mentalité du clergé passe souvent. D'un côté la conscience religieuse s'enracine dans le milieu paroissiale où une intense vie dévotionnelle et une profonde pratique sociale se développaient. D'autre côté les points d'encontre de la vie civile se consolidaient plus lentement, même pour les rapides changements qui étaient en train de se passer.

Avec la fin de la République vénitienne et l'arrive des Français on cherche à rationaliser les institutions politiques et administratives et de les conformer au territoire. De cette façon la vieille "quadra" est remplacée par nouvelles divisions comme les départements, districts et communs sur modèle français. Le 9 juillet 1897 le département du Serio se constitue qui, dans le février de l'ans suivant assume une forme définitive comprenant les vals Seriana, Brembana, Canonica, di Scalve et San Martino et l'entière partie de plaine qui s'étend des colles de Fontanella jusqu'à Rivolta : le Lac Sebino et la fleuve Oglio à oriente, le fleuve Adda à occident constituent les confines naturels du département. Le district est subdivisé d'abord en 24 cantons, réduits après à 17.

Le chef-lieu de l'11^{ème} canton est bar, point de repère pour les villages de la profonde île bergamasque.

Ultérieures informations sur bar arrivent de l'historique politicien Giovanni Maironi de Ponte relatives au passage du territoire sous les Autrichiens à partir du 1816 ; on cite les restes du palace Roncalli et bar apparaît un village de 800 habitants riche de avoines et mûriers.

Tout le 19^{ème} siècle était une période de refondation civile et politique pour laquelle la communauté trouve dans le commun son centre d'agrégation et d'organisation administrative.

Chignolo est un des communs du district autrichien et devient un des communs de la circonscription de Bergame, canton de Ponte S. Pietro du 1860.

L'unité d'Italie est vécue d'abord conflictuellement; après la situation politique s'établit et porte à un progressif équilibre des rapports entre la culture agricole et catholique du village et la culture laïque et libérale.

En effet le conflit ne sera jamais surmonté complètement, aussi parce que la naissance du problème social ouvrira autres fronts où se mesurer et d'autres forces et idéologie avec lesquelles se confronter.

La naissance d'une conscience sociale dans un monde paysan vers la fin du siècle est un événement important aidé aussi par la diffusion de l'école.

L'institution du service scolastique est une chose très importante même si les résistances et les abandons scolastiques réduisent beaucoup les possibilités de maturation culturelle et professionnelle. Le savoir est souvent celui appris traditionnellement et ne va pas beaucoup au-delà de la technique apprise par un travail millénaire et soumis.

L'avènement du régime fasciste à bar est rappelé car, à partir du 1927, il propose l'unification administrative des communs de bar et de Madone qui s'appellent Centrisola. C'est l'extrême tentative de faire revivre le mythe de l'île profonde qui trouve en bar son centre idéale, un peu loin des grandes voies de communication, mais soutenu par une culture paysanne pauvre et isolée mais profonde et sensible. Le mythe de Centrisola sera éliminé par les expériences de ces dix ans.

Lorsque la période d'isolation tombe grâce à nouvelles voies de communication et aux nouveaux moyens de communication, lorsque le visage du dix-huitième et dix-neuvième siècle du noyau urbaniste originel est éliminé par les nouveaux espaces habités, lorsque la plupart du travail paysan est remplacé avec nombreuses activités industrielles et/ou artisanales, la communauté commence à s'interroger sur son identité. Même l'ouverture définitive à la culture plus vaste de la ville et de la civilité européenne n'a pas complètement résolu les problèmes, même si l'avènement des modernes structures scolastiques et les initiatives culturelles d'haut niveau ont brûlé en peu temps distances et absences séculaires.

Maintenant on cherche itinéraires urbanistes et sociaux d'avant-garde où la socialité peut être occasion de rencontre et croissance.

Mais l'accélération et le développement semblent imposer un moment de pause et de réflexion où le rétablissement de sa propre identité et de sa propre mémoire historique devient une importante occasion de comparaison.

2. Rangement urbaniste et territoire

Chignolo d'Isola se trouve dans le cœur de l'Île dont vaguement il imite la forme d'un triangle avec la pointe tournée en bas. En 1928 bar a été joint à Madone et obtenu le nom de Centrisola, juste pour souligner la position centrale dans ce territoire entre Adda, Brembo et Mont Canto.

Dans le sens des aiguilles d'une montre, il confine avec les communs de Terno, Bonate Sopra, Bonate Sotto, Madone, Bottanuco, Suisio et Medolago.

Le territoire, même si dans une plaine, présente certaines modestes dépressions et cours d'eau tant qu'il paraît couché sur une étendue terrasse. Les cours d'eau qui parcourent le territoire sont: Dordo, Grandone, Buliga et Bulighetto.

Le village de bar se trouva décentralisé par rapport aux majeures lignes de circulation qui, surtout anciennement, partaient des ponts sur le Brembo et arrivaient sur l'Adda à Capriate et Villa d'Adda.

Cependant, grâce à sa position centrale, le territoire fut coupé par un réseau de routes secondaires qui liaient les différentes de l'Île entre eux. Le système routier actuel calque l'ancien avec tracés irréguliers et tortueux même de routes provinciales.

2.1. Edifices historiques

2.1.1. Le Palais Roncalli

Palais Roncalli – Résidence nobiliaire avec plan U.

"Le palais des délices de la famille noble surlouée...montre comme ce village était fortifié à château".

Cela écrivait Giovanni Mairone da Ponte au début du dix-neuvième siècle, lorsque les comtes Roncalli, noble famille originaire de la Roncaglia de Cepino en Val Imagna, transformaient radicalement l'édifice dressé sur les fondations d'un vieux château déjà présent dans le XII siècle.

Jusqu'à ce moment-là le palais devait paraître comme un édifice austère, élevé, tout fermé autour d'une ancienne cour, partiellement entourée par jardins et potages.

Joint il y avait un oratoire dédié à Saint Pierre de Alcantara.

Les salles étaient richement décorées pour célébrer les fastes de la famille avec fresques parmi les plus beaux du genre dans le territoire bergamasque. Pendant le dix-huitième et le dix-neuvième siècle la famille Roncalli fit restaurer le palais qui fut démoli pour une bonne part, en gardant seulement le côté sud. Le côté ouest ne fut jamais reconstruit pour permettre la vue du corps centrale sur tout le Bedesco.

Le palais de bar était joint à tous ces édifices et annexes de service indispensables pour gérer une propriété étendue, du pressoir pour le vin à la filature, du séchoir pour les céréales et en outre une grande ferme avec greniers, édifices situés entre le palais et la vieille maison paroissiale, aux limites du talus.

Même aujourd'hui on peut admirer quelques salles peintes à fresques récemment restaurées, avec œuvres de Giovan Battista Botticchio, un des plus importants représentants de l'école pictural de Crema en 1600.

2.1.2. Les églises

Chignolo d'Isola vante, dans son histoire, quatre églises qui ont accompagné la vie religieuse de la population pendant les siècles.

Dans une relation rédigée en occasion de la visite Pastorale effectuée en 1535 par l'évêque de Bergame, on décrit l'église de Sainte Marie située « dans le milieu de l'habité de dimensions suffisantes pour le population ». Cette église de Sainte Marie n'était pas l'église paroissiale. La vraie église paroissiale était Saint Pierre in Campis, une petite église se dressant sur un champ qui s'appelle encore aujourd'hui Saint Pierre in Campis (où se trouve l'actuel cimetière). Toutefois, pour sa distance, elle fut à peu à peu abandonnée par la population qui l'utilisait de temps en temps pour célébrer la fête de Saint Pierre.

Même l'église de sainte Marie sera remplacée par le Sanctuaire (dont elle occupait l'actuel parvis) après deux siècles de service, car elle ne pouvait plus contenir la population qui comptait 250 habitants en 1535 et environ le double en 1700.

En 1746 l'église de Sainte Marie fut démolie et le relatif chœur transformé en oratoire de San Rocco, appelé plus tard de l'Addolorata (part de fabriquée adossée au clocher).

Le sanctuaire, devenu entre-temps église paroissiale, fut orné par la générosité de la population: on rappelle l'orgue Serassi, les parements, la tenture des Quarante Heures et les tableaux.

Mais la population croissait et l'étroitesse de l'église toujours plus évidente.

Donc on décida de construire un nouveau temple. En 1870 le projet fut approuvé et 15 ans plus tard l'église, appelée « église neuve » fut terminée dans sa structure générale. Elle fut ouverte au culte définitivement en 1886.

2.1.3. Fontaines

Du point de vue historique, le style architectonique assimile les deux fontaines périphériques de bar à un baroque léger et élégant ; c'est pour ça qu'on peut les faire remonter à la deuxième moitié du dix-huitième siècle.

On pense que les fontaines ont été voulues par la noble famille Roncalli, pour fournir à sa population eau et lavoir public. Ces fontaines n'ont été projetées pas seulement pour emplois domestiques et irrigation mais aussi pour être utilisées comme lavoir, comme démontré par leur forme géométrique.

Les fontaines sont faites de marbre « botticino », qui est très similaire au marbre blanc de Zandobbio duquel il diffère pour la présence de fossiles.

Dans la fontaine de Rue Roncalli, les deux cuves sont placées de façon longitudinale l'une parallèle à l'autre avec la façade du panneau modelé avec volutes inférieures et supérieures tournées vers la petite cuve.

Au contraire, dans la fontaine de Rue XXV Avril les deux cuves sont opposées de tête avec interposé le panneau principale modelé à cercles concentriques tourné vers la cuve la plus petite.

Le panneau vertical, élément géométrique et ornemental qui caractérise et distingue les deux fontaines, est modelé et orné sur les deux côtés en présentant plus grand relief sur la façade principale.

Les deux cuves, soit la petite soit la grande, des deux fontaines communiquent au moyen de trous passants.

2.2. Position et distances des principaux attractions touristiques

Chignolo d'Isola se trouve au milieu de l'île bergamasque, un coin de terre entouré par deux fleuves: le Brembo et l'Adda. Il est à 15 km environ du chef-lieu Bergame , et environ 50 du centre de Milan, chef-lieu de la région Lombardie.

Etant situé aux pieds des Préalpes et en position barycentrique dans le Nord d'Italie, bar est assez équidistant de certes fameuses destinations touristiques.

On donne de suite les relatives distances qui aident à situer géographiquement notre village:

LACS:

- **Lac Maggiore**
- Angera 100 km
- Stresa 123 km

- **Lac de Como**
- Como 46 km
- Lecco 30 km
- Menaggio 54 km
- Bellagio 48 km
- Lac d'Endine 43 km
- **Lac d' Iseo:**
- Sarnico 40 km
- Iseo 53 km
- Lovere 54 km

MERS:

- **Mer Adriatique:**
- Rimini 374 km
- Riccione 380 km
- Lignano Sabbiadoro 324 km
- **Mer Ligure :**
- Portofino 216 km
- Santa Margerita Ligure 214 km
- Viareggio 97 km
- Bordighera 330 km

VALLÉES ET VILLAGES ALPINES:

- **Val Seriana:**

- Clusone 52 km
- Scalve Valley:
- Schilpario 79 km
- Vilminore di Scalve 70 km
- **Val Brembana:**
- San Pellegrino Terme 28 km
- Foppolo 59 km
- **Valtellina:**
- Morbegno 82 km
- Sondrio 135 km
- **Val Gardena:**
- Ortisei 287 km
- Selva de Val Gardena 294 km
- **Val di Fassa:**
- Vigo de Fassa 280 km

VILLES TOURISTIQUES:

- Milan 50 km
- Pavia 91 km
- Vérone 128 km
- Turin 178 km
- Mantoue 132 km
- Trent 212 km
- Ferrara 226 km
- Venise 237 km
- Bologne 252 km

3. Ambiance

Grâce à sa position centrale dans un territoire homogène appelé île Bergamasque, bar fut choisi comme lieu de rencontre des consuls des 23 communs de la « Quadra », qui ici décidaient les questions d'intérêt général, sans que bar pouvait prétendre une certaine position de chef-lieu.

Le territoire communal, dans les points de distance maximale, a une longueur de 3500 m environ et une largeur de 2250 m environ, avec une surface étendue de 5,29 environ Km².

Ceux qui arrivent à bar de Bonate ou de Terno, parcourant la plaine de l'île, voient de loin les maisons et les églises du village qui se dressent évidemment en position plus haute par rapport au niveau de la campagne. Si on observe bien on peut remarquer que l'habité se couche sur les bords d'une étendue terrasse de la forme sinueuse et découpée, couverte de bois qui atténuent beaucoup la perception du dénivellement du sol plus haut d'environ 10-15 mètres par rapport au plan dessous.

On se trouve devant à une étendue terrasse qui, détachée du Mont Canto près de Mapello lèche Terno et passe verticalement à travers tout le territoire de bar, arrive jusqu'à Rodi et graduellement s'éteint dans la campagne de Grignano. Le sol en surface quelquefois résulte composé par couches compactes d'argile, avec peu de pierres et cailloux, à différence de la plaine alluviale à est du Buliga qui, au contraire, en abonde. Il est intéressant noter que, exclue la large bande de territoire plat, vers l'Adda le reste de ce haut plateau fut laissé pour siècles inculte et fut appelé Bedesco de Carvico, Sotto il Monte, et Terno jusqu'à San Fermo de Grignano.

En observant les altitudes sur les cartes du IGM (Institut Géographique Militaire) on peut remarquer une graduelle et constante diminution de l'hauteur sur le niveau de la mer en procédant de Nord à Sud et en passant de 241 m. aux bornes de Terno et Medolago à 204 m. aux bornes avec Madone, dans la zone de Muggiò.

Maintenant on parle en quelques mots des différents cours d'eau qui passent à travers le territoire sans s'arrêter sur le Dordo qui lèche seulement une part de la borne sud-orientale. Le Buliga est particulièrement intéressant car il traverse en vertical tout le territoire communal, en coulant aux pieds de la terrasse du Bedesco, au quel il a adapté son lit pendant les millénaires. Dans les dernières années, pour prévenir phénomènes critiques (affouillement, débordement), la Coopérative d'amélioration foncière de la Moyenne Plaine Bergamasque a réalisé importantes œuvres hydrauliques de défense des

bords dans le centre, près de la localité Brolo et Rue Don Bosco.

Le petit torrent qui joint le Dordo immédiatement après le territoire de bar, naît de quelques petits ruisseaux qui descendent du versant méridional du Mont Canto et de quelques canaux du Bedesco. Au-dessus de bar, il y a un petit ruisseau qui naît entre Carvico et Sotto il Monte, en rassemblant les eaux de drainage de parties du Bedesco, et donc appelé couleur Somma ou Bulighetto dans les anciennes cartes cadastrales. Lorsque il arrivait dans le territoire de bar aux bornes avec Terno et Medolago, il rencontrait des plissements du sol, donc il devait s'ouvrir un passage étroit vers le Buliga. Même le Grandone naît du Canto, sur le versant de Villa d'Adda et parcourt une longue partie du Bedesco, où à partir de Baccanello, a creusé une petite et relativement plate qui se referme à sud de bar, où le petit torrent conflue dans le Buliga et forme donc le coin de terre dont le village a pris son nom. Enfin on a le Rio Zender qui se forme entre place Amati et la ferme Bianchina et qui marque avec son lit, plus enfoncé vers sud, une bonne part de la borne avec Suisio. Ce ruisseau, toujours sec dans la partie initiale, est alimenté seulement avec les eaux de drainage du trait du Bedesco qu'il traverse. Dans la plain irriguée bergamasque un réseau épais de canaux a été enfoncé, avec beaucoup de diramations, pour porter l'eau dans tous les champs. Chaque morceau de terrain a été côtoyé, quelquefois entouré, par petits canaux et fosses, habituellement vides.

Avec soigneux travaux de report du terrain répétés pendant les siècles, le plan de la campagne dégradait doucement vers un ou plusieurs côtés, en empêchant la stagnation des eaux de pluie, de drainage et de source, qui étaient faites coulées en fosses.

L'arrangement de la campagne au moyen de routes enfoncées, qui sont appelées « cavedagne » en autres villages du nord, caractérise encore une bonne part du Bedesco entre Medolago et Suisio, mais il est évident aussi au nord de bar, long l'actuelle rue Galilei qui joint la provinciale Terno – Medolago. Dans cette route, beaucoup plus basse que les routes adjacentes et dont bords étaient autrefois soutenus par murs de pierre, différents sentiers enfoncés et à mamelon confluent en faisant écouler l'eau, une partie vers la route principale et une partie vers le Grandone ou la Buliga. Dans la partie à Nord du territoire communal, comprise entre la borne avec Medolago et la rue Galilei, la campagne est plate pour bonne part et le réseau de cavedegne est peu évident. Peut-être pour cette raison beaucoup de champs étaient appelés « au petit lac » et encore en 1700 quelqu'un déclarait de avoir ici un terrain marécageux. Aujourd'hui les différentes exigences de l'agriculture ont en partie annulé cet ancien paysage, unique dans la bergamasque. Ce n'est pas au hasard si maintenant beaucoup du terrain du Bedesco à peine fait couler les eaux de pluie. A ouest de la Buliga le sol, qui est beaucoup plus sableux et graveleux et donc plus perméable, ne demande

pas une si complexe œuvre de bonification. Pour assurer l'irrigation des cultures de la campagne, surtout dans les périodes de sécheresse estive, en 2002 la Coopérative d'amélioration foncière de la Moyenne Plaine Bergamasque a mis en fonction une installation d'irrigation à pluie.

3.1. Nettoyons le monde

Les adjoints de l'Ecologie et de l'Instruction Publique du commun de bar d'Isola, organisent tous les ans le traditionnel rendez-vous de "Nettoyons le monde".

Cette manifestation intéresse étudiants des classes deuxième et troisième de l'école élémentaire de bar d'Isola, inclus les professeurs, les représentants des Gardes Ecologiques de la Province de Bergame.

Comme tradition veut, la journée s'ouvre avec la présentation de l'initiative « Nettoyons le monde » lancée par Legambiente, où on illustre le but de la manifestation.

Les jeunes, avec professeurs et rapporteurs, portent leur uniforme (chapeau, sac et gants jaunes) et avec zèle et bonne volonté nettoient les jardins et les lieux publics du notre village.

A la fin de la journée ils sont restaurés par l'administration au moyen de l'association Don Bosco qui s'occupe aussi d'autres activités pour la sauvegarde ambiante.

Chaque année on consigne aux professeurs des écoles élémentaires un Cd-rom contenant les photos digitales du bon travail exécuté par les jeunes pendant la journée écologique.

L'Administration communale a l'intention de continuer à promouvoir initiatives écologiques avec propositions tournées vers l'attention du corps des professeurs et sensibiliser les jeunes aux problèmes liés à l'ambiant et à la nature.

4. Sport

4.1. Sport à Chignolo

Le sport est une occasion importante et salubre pour l'activité physique et pour connaître nouvelles personnes, en particulier pour les jeunes gens. Les associations s'occupent de ce secteur en donnant un service public à la collectivité.

Les associations et le volontariat sont une richesse et une importante ressource pour l'entière communauté, soit pour la capacité d'organisation dont le sport est porteur soit pour leur capacité de impliquer les citoyens. Le commun de Chignolo d'Isola est directement impliqué à donner la plus haute visibilité et relief aux opportunités du territoire soutenues par les associations et par le volontariat local, en mettant à disposition les structures plus adaptées aux exigences locales.

4.2. Structures sportives

Dans le territoire de Chignolo d'Isola il y a beaucoup d'installations sportives communales mais aussi privées à emploi publique.

Ces installations, dont on donne une brève description ci-dessous, ont été récemment mises en communication avec le centre historique de notre village au moyen d'un passage clouté, avec escalier panoramique, juste pour faciliter les mouvements des utilisateurs de ces structures loin de la circulation des voitures. Adjoint à l'escalier il y a aussi un nouveau parking au service des structures sportives.

4.2.1. Gymnase École élémentaire – Rue Roncalli

Même si bâtie en 1982, l'installation est toujours parfaitement fonctionnelle et aux termes de la loi. C'est une structure adjointe à l'école élémentaire et donc utilisée par les écoliers pour les différentes activités d'éducation physique. Mais hors des heures d'école elle est utilisée par la Société Polysportive Chignolese pour organiser activités sportives, telles que le volley-ball et le basket.

La Société Polysportive Chignolese est maintenant le gérant de la structure avec la convention du commun de Chignolo d'Isola. L'adjoint du Sport organise dans cette structure les différentes activités de gymnastique de maintien et aérobic pour adultes et gymnastique rythmique pour les petites filles. Le gymnase est équipé pour les suivantes activités sportives: volley-ball, basket, football à 7, tennis, gymnastique libre. Elle est douée de doubles vestiaires et vestiaire pour l'arbitre et services adjoints et de tribune avec environ 150 places assises pour le public.

4.2.2. Centre sportif – Rue Picasso

Ce centre a été construit en 2002 sur un terrain proche du collège et du centre cultural où la salle de cine-théâtre est située. La structure sportive est composée par un terrain polyvalent couvert et fourni de chauffage où l'on peut jouer à football, volleyball, tennis et est doué d'une tribune avec environ 80 places assises pour le public. Les vestiaires sont situés chez l'adjacent gymnase du collège.

La structure est gérée en convention avec la Société Polysportive Chignolese, section Football à 7. À côté du champ polyvalent il y a le terrain de boules. Même cette structure est couverte et complète de chauffage pour en permettre l'emploi pendant toute l'année et est douée de deux couloirs de jeu en matériel synthétique. C'est le point de rencontre idéal pour ceux qui ne sont plu très jeunes et qui ne pratiquent pas seulement leur jeu préféré mais ont aussi la possibilité de se rencontrer et socialiser, peut-être bien que pour un manche aux cartes chez l'adjacente salle bar gérée par les volontiers. Même cette structure est gérée en convention avec la Société Polysportive Chignolese section Club Boules.

4.2.3. Gymnase du collège – Rue Picasso

Ce gymnase est situé chez l'école secondaire et utilisé par les étudiants, en plus du terrain polyvalent du centre sportif, pour l'activité de gymnastique et le volley-ball. Au dehors des heures scolaires, la structure est employée pour cours de gymnastique organisés par l'Adjoint du sport.

4.2.4. Terrains de football paroissiaux en rue Manzoni

Le centre est formé par un terrain de jeu réglementaire pour onze joueurs en herbe et par un terrain pour 7 en sable. Il est complété par un petit immeuble où se trouvent les vestiaires, les magasins, les locaux du siège social de la Société Polysportive Chignolese.

Pour le public il y a une tribune couverte avec 200 places assises environ. La structure appartient à la Paroisse de Chignolo d'Isola et est gérée par l'Administration Publique en collaboration avec la société Polysportive Chignolese.

4.2.5. Piscine Isola Swimming– Rue Galilei

Dans cette structure privé à emploi publique située à nord du territoire de Chignolo d'Isola (village Hare Krishna), des cours de nage sont organisés pour adultes, jeunes et enfants, en plus de la possibilité de pratiquer nage libre. La nage n'est pas la seule activité que la piscine offre. En effet il y a la possibilité de fréquenter cours de gymnastique dans l'eau pour toutes ages, des plus jeunes aux plus vieux et aussi cours pour le recouvrement des fonctionnes musculaires et massages.

L'emploi publique de cette structure privée, née avec le consensus de l'Administration Communale, est réglée par une convention stipulée en 1999 qui prévoit aussi des réductions pour les citoyens de Chignolo d'Isola. La réduction qui est permanente est égale au 5% du tarif établi par les gérants de la piscine pour tous utilisateurs extra-communals. Elle est augmentée au 30% s'il s'agit de groupes d'écoliers des écoles élémentaires ou secondaires de Chignolo d'Isola.

5. ASSOCIATIONS

5.1. Association volontaires "Don Bosco"

L'association de volontariat de "Don Bosco" opère sur le territoire dès les ans 80. Elle est composée par un groupe de personnes qui ont décidé de dédier leur temps libre à la solidarité vers les familles ou personnes qui dans la vie ont été moins heureuses et qui se trouvent en difficulté. Elle est conventionnée avec l'Administration communale qui reconnaît à l'Association une contribution pour les services qu'elle donne aux citoyens. Naturellement il s'agit d'une association sans un but lucratif qui destine le gain de ses nombreuses activités aux exigences de nature social présentes sur le territoire.

Parmi les différentes activités que l'Association compte, en plus de la gestion du local pour le rendez-vous de ceux qui aimerez passer un peu de temps en compagnie, il y a aussi l'organisation de fêtes, rencontres ouvertes aux adultes et aux enfants, réception pour anniversaires, premières Communions, etc.

En outre il y a les suivants groupes :

Le "Gruppo Verde" (groupe vert) s'occupe de l'entretien de la structure obtenue en convention avec l'Administration Communale et de quelques zones vertes du territoire, comme, par exemple, les jardins des écoles élémentaires et secondaires, où il s'occupe de la coupe de l'herbe et de la taille des arbres.

Le "Gruppo Vigilanza" (groupe surveillance) prête son activité aux écoles élémentaires où les volontaires contrôlent la traversée des enfants soit à l'entrée soit à la sortie de l'école. Le groupe prête son service même en occasion de cortèges, défilés, procession en surveillant le trafic routier.

Le group "Il filo che ti lega" (le fil qui te lie) s'occupe d'un service téléphonique de dialogue avec personnes seules (Numéro vert.....) en difficulté qui risquent de rester émarginées. Les volontaires parlent beaucoup avec ces personnes et les visitent habituellement pour leur porter confort et solidarité. Ce service aide ceux qui, pour maladie ou pour autres problèmes, ne sortent pas souvent et peuvent rester dans la solitude. Les volontaires cherchent de rester le plus long possible en compagnie de ces personnes.

En 2000 l'Association avait le but d'acheter un véhicule pour le transport de personnes âgées et/ou déshabitées qui ont besoin d'être accompagnées dans les établissements publics.

Dans peu de temps cet objectif a été réalisé et dans le février du 2003 le véhicule a été acheté grâce au travail des volontaires. Le service est complètement gratuit et disponible grâce aux volontaires qui s'alternent à la guide.

Le group continue à opérer avec l'intention de réaliser nouveaux et ambitieux buts dans le domaine social.

On rappelle que pour toutes exigences nos citoyens peuvent nous appeler au numéro 035 905629 de 13.30 à 22.00 de tous jours ouvrables.

5.2. Corps musical "Santa Eurosia"

En 1925 le vicaire A. Villa réunit dans une salle de l'oratoire paroissiale trente jeunes qui démontraient une attitude particulière pour la musique. Il appela le maître Rodolfo Cavenaghi pour instruire les jeunes dans la théorie et dans le solfège, et le maître E. Giudici pour la pratique instrumentale, et donc, dans quelques mois, pour les quartiers du village on commença à écouter les joyeuses mélodies de la bande. Après quelques années la Bande de Chignolo s'imposa aussi au dehors les bornes provinciales.

On rappelle le carrousel musicale au stade communal de Turin en Juillet 1985, où la Lombardie était représenté par le Corps Musical de Chingolo. En juin 1992 la Bande eu un gros succès à Alicante (Espagne) en occasion de la fête de Saint Juan où il y avait aussi des corps musicales et folkloriques européens ; en 1994 elle a été invitée à Rome pour un concert dans le quartier de Saint Alexandre ; en 1996 elle a dépassé les confins nationales pour un concert à Izola (Slovénie).

Il faut se souvenir des nombreuses participations humanitaires et sociaux : « Trenta ore per la vita », « Telethon » et d'autres locales. Maintenant la Bande est dirigée par le Maître Illari Roberto qui a fait croître la bande du point de vue qualitative et de répertoire.

La Bande de Chignolo se finance avec moyens propres, les contributions reçues sont employées pour l'achat des instruments, uniformes et les partitions musicales.

5.3. Polysportive

Il y a à Chignolo la Société Polysportive Chignolese " San Giovanni Bosco", à laquelle est conventionnée la gestion des structures sportives énumérées ci-dessous:

- gymnase communal écoles élémentaires
- gymnase communal collège
- terrain polyvalent centre sportif communal
- terrain de boules centre sportif communal
- terrain de football paroissial

La Polysportive Chignolese est formée par les suivantes sections sportives:

- section football (11 joueurs)
- section football (7 joueurs)
- section volley-ball
- section boules
- section basket

5.3.1. Section football (11 joueurs)

La section football est gérée par la Société F.C.ISOLA, qui est née récemment par la fusion de la section Football de la Polysportive Chignolese avec la Société AURORA de Terno d'Isola. Cette union a permis de réunir les ressources organisatrices et développer mieux le secteur des jeunes. Sans doute ce-ci est le but principal que la Société F.C. ISOLA veut atteindre et, en effet, le résultat a été atteint: ce sont 10 les équipes du secteur jeunes qui comprennent enfants de l'âge de 6 ans, avec l'école football, jusqu'à 18, de l'équipe Juniores. Un résultat pareil n'aurait été possible sans cette union.

Afin de donner une éducation sportive complète les entraîneurs ont été aidés par instructeurs qualifiés ISEF, en outre, un moyen de transport a été mis à disposition pour faciliter les garçons qui se transfèrent aux différents terrains de jeu, puisque la moitié des équipes jouent sur le champ sportif de Chignolo et l'autre moitié sur le champ de Terno.

Les récentes normes fédérales avec l'objectif de valoriser les secteurs jeunes ont imposé l'obligation de l'emploi des garçons dans la première équipe. Un gros mérite va aux dirigeants des deux sociétés originaires qui, avec courage et capacité ont entrepris cette nouvelle expérience qui est en train

de donner déjà de bons résultats.

Il s'agit de une union qui, jusqu'il y a peu de temps, était impensable si on considère l'historique campanilisme des deux villages.

Les équipes inscrites aux différent championnats sont:

SCUOLA CALCIO

PULCINI F.I.G.C.

PULCINI SPER. F.I.G.C.

ESORDIENTI B Prov. F.I.G.C.

ESORDIENTI A Prov. F.I.G.C.

GIOVANISSIMI B Prov. F.I.G.C.

GIOVANISSIMI A Prov. F.I.G.C.

ALLIEVI Prov. F.I.G.C.

JUNIORES REGIONALI F.I.G.C.

PROMOZIONE

5.3.2. Section football (7 joueurs)

Avec la disponibilité du nouveau terrain polyvalent du Centre Sportif Communal de Rue Picasso, même la section de football à 7 de la Polysportive Chignolese a trouvé une meilleure place pour l'activité agonistique des trois équipes présentes sur le territoire. En particulier deux équipes sont inscrites au championnat provincial C.S.I. et une équipe au championnat régional F.G.C.I. série D, pour un nombre total de à peu près 40 inscrits.

La structure est à disposition aussi pour équipes externes qui font activité agonistique et sur réservation utilisé par les citoyens de Chignolo qui de temps en temps s'organisent pour jouer match de football à 7 à niveau d'amateur. La structure est utilisée aussi par les enfants de l'école football qui, ont la possibilité de suivre le relatif cours dans un ambiant plus confortable.

5.3.3. Section boules

Avec la disponibilité de nouveau terrain de sport boule communal on a renoué et augmenté l'intérêt des citoyens pour ce sport qui a aussi été en plusieurs occasions une possibilité de rencontre et agrégation pour la communauté. Grâce à la disponibilité de cette structure, même la section Sport Boule de la Polysportive Chignolese a trouvé le juste stimulus pour recommencer l'activité agonistique.

Avec le renouement de l'inscription à la F.I.B. les inscriptions de 30 athlètes environ ont été recueillies. Ces athlètes se sont organisés avec un nouveau règlement interne pour la gestion de la section sportive et ont élu le nouveau Conseil Directive de Sport Boule.

5.3.4. Section volley-ball

L'activité du volley-ball continue chez le gymnase communal de l'école élémentaire.

En plu de cours de minivolley réservés aux enfants des écoles élémentaires, il y a aussi des équipes jeunes soit de filles soit de garçons et une équipe de filles qui joue dans le championnat série D Régionale.

Le volley-ball demande une bonne préparation physique et beaucoup de travail. C'est un jeu de groupe où l'arme vainquant est l'harmonie et pas la capacité de chaque élément singulier.

Les équipes inscrites aux différents championnats sont:

- Minivolley
- Under 13 (filles)
- Under 17 (filles)
- Under 18 (garçons)
- Série D (filles)

5.3.5. Section basket

La section basket, récemment née, est constituée par une équipe masculine jouant dans le championnat provincial C.S.I.

Le volley-ball peut être défini un sport complet, il peut être facile et amusant, mais aussi dur et fatigant. C'est un jeu de mouvement et tous joueurs doivent participer activement.

5.3.6. Gymnastique de maintien

L'Adjoint du Sport organise des cours de gymnastique de maintien au gym de l'école élémentaire: avec des exercices faciles et plaisants il est possible d'éliminer tensions et douleurs, améliorer l'organisation des mouvements, la coordination et la fonctionnalité articulaire. Les cours sont ouverts à tous.

5.3.7. Gymnastique rythmique

Ce cours a été institué par l'adjoint du Sport avec la collaboration de la section Gymnastique de la Polysportive de Brembate Sopra. Le cours qui est tenu par une experte instructrice ISEF, a comme premier but celui d'approcher l'enfante à cette discipline avec l'objectif de promouvoir le progressive contrôle du comportement du corps, améliorer les capacité de coordination, affiner l'expressivité du corps à travers la danse, la musique et les petits agrès. Pendant le cours des compétitions et des séances de démonstration.

Nous remercions toutes les personnes qui travaillent avec passion pour obtenir des résultats si importantes dans le sport. Ces personnes là sont nécessaires dans petits villages comme le nôtre afin de créer les conditions pour garder et augmenter une juste culture sportive.

5.4. Groupe Alpini

Le groupe Alpini de Chignolo d'Isola est né en 1955 pendant une fête de village où il y avait l'Alpine Paganelli Angelo et l'Alpine Angioletti Luigi (dans cette période-là ils étaient en permission). Après la procession les deux alpine furent reçus par le Compte Guido Roncalli et invités à une réception pendant lequel ils connurent un capitaine, alpine lui-même, de nom Facchinetti Giacomo (à l'époque secrétaire communal), qui les encouragea à fonder un groupe Alpini dans notre village. Le premier chef de groupe fut en effet Facchinetti Giacomo, né en 1896, qui resta en charge jusqu'au 1960 en attirant beaucoup de inscrits, de retour des deux guerres 1915/18 et 1940/45. Ensuite chefs groupe furent: Bonasio Italo de 1960 à 1970, Cavagna Giacomo de 1971 à 1981, Paganelli Angelo de 1981 à 1991, Bonalumi Fabrizio de 1992 à 1999, Perico Maurizio de 1999 à 2000 et Esposito Alessandro chargé de 2000.

Le groupe participa et participe encore à nombreuses manifestations et interventions sur le territoire. On se rappelle l'intervention pour aider les victimes du tremblement de terre en Friuli, les victimes de l'alluvion à Alessandria et d'autres interventions mineurs mais aussi importantes, par exemple le nettoyage des torrents et différentes activités dans le domaine social dans notre village.

Il faut se rappeler d'un des piliers du groupe Alpini de Chignolo d'Isola, c'est-à-dire Perico Giuseppe.

Le fanion actuellement utilisé a été béni en 1960 en occasion de la première fête alpine de Chignolo d'Isola.

Les moments de fête plus importants pour le groupe Alpini de notre village ont été en 1965, 1999, 2000 et 2002.

En 2005 on fêtera la célébration du 50^{ème} anniversaire de notre Groupe Alpini.

5.5. Groupe photographique

Du rencontre de quelques amis photoamateurs il est né à Chignolo d'Isola le 6 de février 1998 le Groupe Photographique Chignolese.

Notre association, même si opérant dans un petit village, cherche à atteindre le mieux dans l'ars photographique.

Nous croyons il est important se retrouver ensemble pour parler de photographie en général, en se comparant surtout du point de vue pratique :

- Avec projection de diapositifs
- Excursion photographique
- Visites à
- Participation à compétitions etc.

À notre avis ce-là est la façon idéale pour croître ensemble et pour nous améliorer.

Actuellement notre groupe est composé par 21 photoamateurs.

À partir de ce mois, vous pouvez visiter notre website à l'adresse <http://digilander.libero.it/gfoto.chignolese/index.htm>

6. Education et temps libre

L'éducation scolastique public à Chignolo d'Isola peut compter sur la présence de deux édifices dédiés au service de l'instruction élémentaire et secondaire des étudiants.

6.1. École élémentaire

L'école élémentaire se trouve dans un édifice de l'architecture traditionnelle et est caractérisé par structures avec larges espaces où il y a laboratoires de informatique et d'éducation à l'image, une salle de musicale, espaces pour la cantine scolastique, qui complètent l'ordinaire activité scolastique.

6.2. École secondaire

Le collège, au contraire, est un immeuble plus récent et de moderne conception. Comme aux écoles élémentaire, aussi les jeunes du collège peuvent compter sur espaces spéciaux: laboratoire d'éducation technique et artistique, laboratoire musicale et auditorium, laboratoire informatique, laboratoire scientifique, cantine, gymnase. Pour l'éducation sportive, l'école peut aussi compter sur l'emploi du nouveau champ polyvalent placé à côté du collège même.

6.3. Centre culturel

Au service des activités culturelles de nos citoyens, des écoles et des village de l'entière île bergamasque, Chignolo d'Isola a la possibilité d'utiliser un centre culturel de première importance grâce à une nouvelle salle équipé soit pour les spectacles théâtrales soit pour les activités cinématographiques et concertistes qui s'étendent pendant tout l'hiver et le printemps.

La nouvelle salle théâtrale compte sur 350 places assises et, puisqu'elle est située dans la structure sportive, peut profiter des services nécessaires à son fonctionnement, inclus un Chignolo et une salle restauration.

6.4. Bibliothèque

Le monde des services et de la culture trouve son fondation dans la bibliothèque communale: même s'il s'agit d'une bibliothèque d'un petit village elle compte sur un patrimoine livresque de 8000 volumes et offre un service de prêt et de consultation, prêt interbibliothécaire, data base provincial, prêt et consultation de périodiques ("La macchina del tempo", "Quattroruote", "Travel", "In moto", "Il giornalino", "Il Corriere della Sera"), informations bibliographiques, Internet, en plus d'un secteur pour les enfants avec une section dédiée aux vidéos.